

## DIZRA' GUDXUPE' DA BZUAJ SAN PABLO CHEE TIMOTEO

### *Pablo dxugape' diuzre Timoteo*

<sup>1</sup> Neda', Pablo, naca' gubáz chee Jesucristo lawe' da guca lazre' Dios gaca' caní, chee cu'a lban ca naca xel-la nabán da guchebe lazre' Dios gunne' chee benne' ca' zaj naque' bi chee Jesucristo.

<sup>2</sup> Dxuzúaja' da nigá chiu' lue' Timoteo, bi chia' nazrí'i lazra', na' dxenaba' Xradxu Dios, ne Xránadxu Jesucristo gunē' da chawe' chiu', ne xexache lazre' lue', ne gunne' chiu' xel-la dxebeza zri lazre'.

### *Pablo dxusízrene' Timoteo chee gunbe' zrin chee Cristo*

<sup>3</sup> Te zra ne chizrela gate dxuchálajlęna' Dios, ne dxeajsá lazra' lue', dxápequeza' Dios: Xcalenu', Bėnnea' dxuna' zrin chee', ne quebe bi zua da dxagu na zria lu xichaj lázrdawa'. Dxuna' zrin na' ca belúnqueze xra xrtawa' ca'.

<sup>4</sup> Dxeajsá lázrqueza' ca gudxezru' gate na' bezá'a naga zu', ne dxaca lázreġ'a xelé'eda' lue' chee gápale'a xel-la dxebé.

<sup>5</sup> Cá'anqueze dxeajsá lazra' xel-la dxeajlí lazre' li da napu'. Xrna'u gula, Loida, ne xrna'u, Eunice gulape' xel-la dxeajlí lazre' caní, na' nuxrén lazra' lue' nápaquezu' na.

<sup>6</sup> Chee ġe na' dxuzéajni'ida' lue' guchínenu' ca da benna Dios lue' gate na' bzea' na'a xichju', ne gunaba' gun Dios da chawe' chiu'.

<sup>7</sup> Be' Lá'azxa benna Dios dxi'u quebe dxuné' dxi'u bi zra chebe, san dxunne' dxi'u xel-la wal-la, ne xel-la zri'i lazre', ne dxuné' dxi'u benne' dxenná be'e cuina.

<sup>8</sup> Chee le na' quebe gapa stu' ca naca chee Xránadxu, ne cá'anqueze ca naca chia' neda', xu'a lizre xia nigá lawe' da dxuna' zrin chee Cristo, san bchaga lau lue' xel-la zi' da dxeledé benne' ca' dxuluchálaje' dizra' chawe' chee Jesús, na' Dios gutípaqueze' lazru'.

<sup>9</sup> Dios bselé' dxi'u, ne bláwizre' dxi'u chee guzúa cuínadxu lu na' Le', quegá lawe' da bendxu tu da xrlátaje, san lawe' da guca lázrequeze Le' gaca na caní, ne lawe' da bzri'ine' dxi'u, nazrágadxu chee Cristo. Dios bzri'ine' dxi'u gate quebe ne gunte' xezr la xu nigá,

<sup>10</sup> na' blé'ene' xel-la zri'i lazre' nigá na'a, lawe' da gusel-le' Jesucristo, weselá cheedxu, na' bzria xi'e xel-la dxenná bea chee xel-la gute, ne blé'ene' bénneache ca gaca xelezí' lu ne'e xel-la nabán chadía chacanna, ca dxennáqueze dizra' chawe' da dxuchálajdxu.

<sup>11</sup> Dios bzue' neda' chee guchálaja' ca naca dizra' chawe' nigá, ne bene' neda' benne' gubáz chee' chee gusededa' benne' quebe zaj naque' judío.

<sup>12</sup> Chee le na' dxedéa' xel-la zi' caní. Quebe dxapa stu'a ne chee da nigá, lawe' da núnbe'a Bénnea' nuxrén lazra', ne nezda' nape' xel-la waca cu'u chawe' da nuzúa' lu ne'e ca zrindxa zra na'.

<sup>13</sup> Bexru tipa ca naca dizra' da bsédeda' lue', ne quebe gusanu' xel-la dxeajlí lazre', ne xel-la zri'i lazre' da nápadxu lawe' da nácadxu bi chee Jesucristo.

14 Ne chee xel-la waca chee Be' Lá'azxa, Bénnea' zue' xichaj lázrdaudxu, bexru tipa da na' nuzúa Dios lu na'u.

15 Ba nézenu' ca belún xúgute bi bíchedxu zaj zre'e naga nababa Asia. Gulebéaj xíchaje' neda'. Cá'anqueze Figelo, ne Hermógenes belune' tu zren benne' ca'.

16 Dxenaba' Xránadxu xexache lazre' benne' zaj zre'e lizre Onesíforo. Gúcale le' neda' zane' lásaqueze, ne quebe gudapa stue' chia' neda', xu'a lizre xia.

17 Gate ble'e xezre Roma, bexílaje' neda', na' bezrélene' neda'.

18 Dxenaba' Xránadxu xexache lazre' le' lu zra ná' gate xelá' Le'. Ba nézenu' ca gúcalele'ene' dxi'u lu xezre Efeso.

## 2

### *Benne' wen zrin du lazre' chee Jesucristo*

1 Lue', zri'ina', guzé tipa ne chee da xrlátaje da nápadxu lawe' da nácadxu bi chee Jesucristo.

2 Ca da bennu' bchálaja' lówela benne' zan, benne' belexechebe' naca na da li, bzua na lu na' benne' zaj naque' li lazre', benne' xelezéquene' xulusédené' na benne' xula.

3 Lue' dxal-la' gacu' benne' wen zrin du lazre' chee Jesucristo, guchaga lau' xel-la zi' ca tu benne' zeje' wedil-la.

4 Netú benne' zeje' wedil-la, benne' xu'e lu zrin chee xrane', quebe dxune' zrin xula, lawe' da dxaca lazre' xezaca ba lazre' xrane' chie'.

5 Cá'anqueze, benne' xu'e lu witaj quebe zrue'ene' da xexale' che quebe quítaje' ca naca chee na.

6 Cá'anqueze benne' dxaza dxa'ana, benne' dxúnle'e zrin, dxal-la' xezí' lu ne'e lina chee'.

7 Blaba lazre' ca da dxapa' lue', na' Xránadxu guzéajni'ine' lue' xúgute na.

8 Bsa lazre' ca naca chee Jesucristo, guque' xrtia David, ne bebane' ládujla benne' gate, ca dxenná dizra' chawe' da dxuchálaja' neda'.

9 Ne chee dizra' chawe' nigá dxedéa' xel-la zi', ne xu'a lizre xia nigá ca tu benne' wen da zrinna, san dizra' chee Dios quebe nu seque' cu'u le na lizre xia.

10 Chee le na' xúgute da ca' dxuchaga lawa' ne chee benne' ca' ba gucá'a Dios le', chee cá'anqueze benne' ca' xeledé' ne chee Jesucristo, ne xelexexú'e lu xabáa chadía chacanna.

11 Da nigá naca na da li:

Che nuzúa cuínadxu gátedxu ca bzua cuina Le', cá'anqueze waca bandxu nen Le'.

12 Che dxededxu xel-la zi', na' nna béaquezdxu tu zren nen Le'.

Che quebe xechébedxu nácadxu bi chee Le', cá'anqueze Le' quebe xechébe' nácadxu bi chee'.

13 Che dxi'u quebe nácadxu li lazre', Le' nácaqueze' li lazre'.

Dios québequeze guché'e ca naque'.

*Tu benne' wen zrin du lazre'*

14 Bsa lazre' bi bíchedxu ca', ne bsizre le' lu La Xránadxu québedxa xulutil-la dizra' ljwezre'. Xel-la dxutil-la dizra ljwezre quebe bi culuén napa na, san dxuxrinna na xichaj lázrdau benne' ca' dxelénne' na.

15 Ben ba xuzre gacu' wen zrin du lazre' lau Dios, na' quebe gaca xel-la stu' chiu', lawe' da dxuchínenu' xrlátaje dizra' li.

16 Quebe gulapa na'u dizra' xálaze, ne dizra' sban da dxuluchálajze bénneache, da ca' dxulucuasa na bénneache lu da naca chee Dios.

17 Dizra' sban caní dxuluxrinnaj na xichaj lázrdau bénneache ca dxun tu we' da dxuzru na lu bel-la' dxen cheedxu. Caní guca chee Himeneo, ne Fileto,

18 benne' ca' gulecuase' lu xel-la li, na' dxelenné' ba belexebán benne' gate, na' dxuluxrinnaje' xel-la dxeajlí lazre' chee bal-la benne'.

19 Dios ba gudixruj bi'e xrtizre' da naca na ca tu lane xu'u chee xel-la dxeajlí lazre' cheedxu, da dxenná caní: Xránadxu núnbe'e bi chie' ca' Cá'anqueze dxenná na: Xúgutē bi ca' chee Cristo québedxa dxal-la' xelunē' da calela.

20 Tu lu xu'u zaca, quegá zra' tuze zriga xé'ena da zaj naca na oro ne plata, san cá'anqueze zaj zra' da zaj naca na xiaj ne xu. Dxuluchínene' da ca' zaj zácadxa lu da zaca, na' xezícadxa da ca' dxuluchínene' ájateze.

21 Nácadxu ca zriga xé'ena ca'. Che nu benne' dxaca lazre' gaque' ca tu da zaca, chee gaque' benne' guchine Xránadxu lu zrin xrlátaje chee', dxal-la' xexadxē' ca naca da calela ca'.

22 Bxue xanne' cuinu' ca zaj naca da ca' dx-elezá lazre' benne' cuide' ca', ne quebe gusanu' da xrlátaje da dxunu', ne ca dxeajlí lazru' Cristo, ne ca nazri'inu' Lē', ne ca dxebeza zri lazru', da ca' dxunu' tu zren nen xúgutē benne' ca' du lazre' dxululáwizre' Xránadxu.

<sup>23</sup> Quebe gulapa na'u dizra' xálaze, ne dizra' quebe zeaj xrlátaje, lawe' da nézenu' dxuluzúa na bénneache lu da ba xa'.

<sup>24</sup> Benne' wen zrin chee Xránadxu:

Quebe dxal-la' tíl-lalene' benne'.

Dxal-la' gaque' zri'i lazre' nen xúgute bénneache.

Dxal-la' gaque' benne' dxezeque' gusédene' bénneache.

Dxal-la' gaque' zren lazre',

<sup>25</sup> ne dute xel-la dxexrui lazre' gusízrene' benne' dxelune' da calela.

Caní dxal-la' gune' che ba benla Dios xelexexéaje lazre' benne' ca chee xelúnbe'e da li,

<sup>26</sup> na' xelexé lu xralaj chee da xriwe', naga nuzrá na le', na' dxelune' ca da dxenná le' na.

### 3

#### *Ca xelaca bénneache lu zra bzebe*

<sup>1</sup> Cá'anqueze dxal-la' nézele lu zra bzebe ni' gaca na stebe chee bénneache.

<sup>2</sup> Bénneache ca' xelaque':

Benne' xelexrí'ize cuina, ne xelexrí'ine' dumí.

Xulucá'ana szren cuine',

ne xulucá'ana cuine' ca benne' blau ca'.

Xelenné' schanni' chee Dios,

ne quebe xuluzúe' dizra' chee xra xrne'e.

Xelaque' benne' quebe dxelexí le',

ne benne' quebe dxelapa ba lá'ana Dios.

<sup>3</sup> Quebe xelaque' zri'i lazre',

ne quebe xelexexache lazre' ljwezre'.

Xelenné' chee ljwezre', ne quebe xelenná be'e cuine'.

Xelaque' benne' snia ca', ne xuluzúe' chalá'ala da naca xrlátaje.

<sup>4</sup> Quebe xelaque' li lazre' nen ljwezre'.

Xelaque' benne' dxelexube.

Xeléquene' zaj naque' benne' szrente.

Xelexezaca ba lázredxene' da ca' dxeledánene' quézcala da naca chee Dios.

<sup>5</sup> Lácala xululé'e cuine' ca benne' zaj naque' chee Dios,

quebe súale le' xel-la waca chee Dios.

Quebe gunu' tu zrén benne' ca'.

<sup>6</sup> Ca zaj naca benne' caní zaj naca benne' ca' zjaque' tu tu xu'u, ne dxelezí xe'e nu'ula quebe zaj zie' du lazre', ne zaj zua da dxagu na zria lázrdawe' da naca chee xtul-le'. Xel-la dxelezá lazre' chee nu'ula caní nazrube xu na le'.

<sup>7</sup> Lácala tu dxulusédezqueze' chee xel-la li, cabata' dxelájni'iquezne' na.

<sup>8</sup> Ca belún Janes ne Jambres, benne' wazrá' ca', benne' ca' guledábage' Moisés, cá'aqueze dxelún benne' caní, dxeledábage' xel-la li. Zaj nazrinnaj xichaj lázrdawe', ne belexecuase' lu xel-la dxeajlí lazre' chee Dios.

<sup>9</sup> Quebe bi xelezrué'e benne' caní, lawe' da xeleque bé'equeze xúgute bénneache zaj naque' benne' xálaze, ca gulaca benne' chupa ca' guledábage' Moisés.

### *Da bzebe da dxusebaga Pablo Timoteo*

<sup>10</sup> Ba benu':

Ca da bzéajni'ida' bénneache, ne blé'equeznu' ca bénqueza'.

Nézenu' da dxaca lazra' guna', ne ca dxeajlí lazra' Cristo.

Bchaga lawa' da guzxaca', ne nazrí'ida' xúguté bēneache.

Nézenu' ca naca xel-la zren lazre' chia'.

<sup>11</sup> Blé'enu' ca guláu zi' xuzre' neda', ne ca gudéa' xel-la zi'.

Nézenu' xúguté da guzraca' lu xezre Antioquía, ne xezre Iconio, ne xezre Listra.

Guláu zi' xuzre benne' ca'neda', na' Xránadxu bselé' neda' lu xúguté da ca'.

<sup>12</sup> Xúguté benne' ca', benne' dxelaca lazre' xelúnqueze' ca da dxenná Jesucristo, weláu zi' xúzrequeze bēneache le'.

<sup>13</sup> Benne' ca' dxelune' da calela, ne benne' dx-elezí xe'e welúndxaqueze' da calela. Xelezí xe'e bēneache, na' benne' xula xelezí xe'e benne' caní.

<sup>14</sup> Lue', guzé chacha ca da ba naxéajni'inu', da na' nuxrén lazru'. Nézqueznu' nu bsede lue',

<sup>15</sup> na' ne nácateu' bídau'te ba núnbe'u da dxenná lu xiche lá'azxa, da dxezeque na guzéajni'i na lue', chee lau' lawe' da dxeajlí lazru' Jesucristo.

<sup>16</sup> Xúguté da naxúaj na lu xiche lá'azxa naca na da bzéajni'i Dios benne' ca' zaj naque' bi chee Le', ne naca na da dxuzéajni'i na dxi'u, ne da dxedil-la na benne' dxelune' da calela, ne da dxusizre na dxi'u, ne da dxulé'e na dxi'u ca dxal-la' gundxu da xrlátaje,

<sup>17</sup> chee gaca du lazre' bi chee Dios, na' gácabe' bi nazede xanne chee gunbe' xúguté da xrlátaje.

## 4

<sup>1</sup> Lau Dios, ne lau Xránadxu Jesucristo, Bénnea' guchi'e chee benne' ban ca', ne chee benne' gate ca' gate ze'e xedajnná be'e, dxusebaga' lue'



<sup>2</sup> guchálaju' dizra' chee Dios, ne gunu' ba xuzre guchálaju' che xuluzé naga bēneache, ca xuluzé nague'. Bzėjni'i benne' ca' dutę xel-la zren lazre' chiu', ne ble'e le' ca da zaj nabague'. Gudil-la, ne bsizre benne' ca'.

<sup>3</sup> Caní dxal-la' gunu' lawe' da wazrín zra québedxa xuluzé naga bēneache chee xel-la li da dxusédedxu. Ca dxelezá lázrqueze le', xulunné' zane' benne' xulusédene' le' ca da dxelaca lázreze le' xelenne'.

<sup>4</sup> Québedxa xuluzé nague' da li. Wuluzé nague' dizra' da dxuluzaze bēneache.

<sup>5</sup> Na' lue', bzėjni'i cuinu' lu xúgute da caní. Bchaga lau xel-la zi' da teu'. Bzua cuinu' chee guchálaju' dizra' chawe' chee Cristo, ne ben zrin da nabagu' chee Cristo.

<sup>6</sup> Ba bzrin zra guzúa' xel-la nabán chia' lu na' Dios, lawe' da ba zua bagu xelutie' neda'.

<sup>7</sup> Du lazra' gudábaga' benne' ca' guledábage' da naca chee Cristo. Tu bēnzqueza' ca naca da li chee', ne ba bexuzre bēna' da bsebagá Cristo neda' guna'.

<sup>8</sup> Lawe' da bēna' da xrlátaje, na'a ba dxebeza da dxexala' neda', da na' gunna Xránadxu neda' lu zra na', ne quegá tuza' neda' gunne' na. Cá'anqueze gunézruje' na chee benne' ca' dutę xel-la zri'i lazre' chee' dxelebeze' zra xelé'e.

*Pablo dxulé'ene' Timoteo ca dxal-la' gunbe'*

<sup>9</sup> Ben ba xuzre xídazeu' xedajnná'u neda'.

<sup>10</sup> Ba guleaj xichaj Demas neda' lawe' da dxedánedxabe' da naca chee xezr la xu nigá, ne ba zexíajbe' Tesalónica. Crescente ba gusel-la'-be'

zexíajbe' naga nababa Galacia, na' Tito gusel-la'-be' naga nababa Dalmacia.

<sup>11</sup> Tuze Lucas zúalebe' neda'. Bexilaj Marcos, na' guché'-be' tu zréñ len lue', lawe' da wazéquebe' gácalēbe' neda' lu zrin chee Cristo.

<sup>12</sup> Tíquico gusel-la'-be' lu xezre Efeso.

<sup>13</sup> Gate xidu', gúagu' gabán chia' da nucá'ana' xezre Troas lizre Carpo. Cá'anqueze gu'u xiche ca' bcá'ana' ga na', ne da dxunte na ba xen gu'u xiche ca' zaj naca na xide.

<sup>14</sup> Alejandro, benne' gubizre xia bsaca' zí'le'e neda'. Xránadxu gunézruje' lazruj chee' ca da bene'.

<sup>15</sup> Bxue xanne cuinu' chee benne' nigá lawe' da ba gudábagale'e dizra' da dxuchálajdxu.

<sup>16</sup> Da nedxu lasa gate becheba' ca naca chia' lau benne' xu'u lawe' ca', netú benne' quebe gúcalēne' neda'. Xúgute' buluzá' xíchaje' neda'.

<sup>17</sup> Gúcale Xránadxu neda', ne btipe' lazra' chee guzéqueda' bchálaja' dizra' chawe' lau xúgute' benne' ca' quebe zaj naque' judío. Ca'an guca bselá Xránadxu neda' lu na' benne' ca', ca dxun benne' dxuselé' béadu ca' lu dxu'a bezre xixre',

<sup>18</sup> na' guseláqueze' neda' lu xúgute' da calela, ne guxúequeze' neda' ca zrin zra xezrina' xabáa naga dxenná bea Le'. ¡Gaca báqueze Le'! ¡Ca'an gaca na!

*Benne' chee Cristo dxulugapa diuzre ljwezre'*

<sup>19</sup> Dxugapa' diuzre Priscila, ne Aquilo, ne benne' zaj zra' lizre Onesíforo.

<sup>20</sup> Erasto begá'anabe' xezre Corinto, na' bcá'ana' Trófimo lu xezre Mileto lawe' da quebe chawe' zúabe'.

<sup>21</sup> Ben ba xuzre xidu' nigá dxácatę quebe ne chú'udxu beu' zaga. Eubulo, ne Pudente, ne Lino, ne Claudia, ne xúgutę bi bíchedxu zaj zre'e nigá dxulugape' lue' diuzre.

<sup>22</sup> Dxenaba' Xránadxu Jesucristo súalęę' lue', ne dxenaba' Dios gunę' da chawe' cheę xúgutęle le'e. ¡Ca'an gaca na!

**Xela wezria cube nen salmo ca’  
New Testament and Psalms in Zapotec, Tabaa  
(MX:zat:Zapotec, Tabaa)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Tabaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Tabaa [zat], Mexico

**Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Tabaa

**© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

80626b72-93df-58ae-9f5e-9d86733fab46